

Sehr geehrte Damen und Herren,  
Liebe Projektpartnerinnen und -partner,

Sie lesen die erste Ausgabe des BGZ-Newsletters, den wir künftig vierteljährlich versenden werden. Der Newsletter will Sie über aktuelle Entwicklungen bei den BGZ-Projekten informieren, auf wichtige Termine im Projektumfeld aufmerksam machen und eine Plattform für den Informationsaustausch zwischen unseren Partnern sein.

Wichtigste Ereignisse in diesem Quartal waren der Start der Qualifizierungsmaßnahmen in unser EQUAL-Entwicklungspartnerschaft "ProInteCra" und die deutsch-polnischen Ausbildertage.

Ein großer Erfolg war die Unternehmerinnenkonferenz mit Teilnehmerinnen

aus Berlin und den Partnerstädten Budapest, Istanbul, Prag und Warschau. Und verabschieden mussten wir uns leider von unserem langjährigen Aufsichtsratsvorsitzenden Hans-Dieter Blaese; die Handwerkskammer Berlin wird künftig durch ihren Präsidenten Herrn Stephan Schwarz im Aufsichtsrat der BGZ vertreten.

Wir hoffen auf Ihr Interesse und freuen uns über Ihre Anregungen und Beiträge.

Dr. Hilde Hansen  
Geschäftsführerin

Ausgabe 1  
Dezember 2003

## In dieser Ausgabe:

Verabschiedung von Hans-Dieter Blaese aus dem Aufsichtsrat der BGZ	1
Leonardo da Vinci Mobilitätsprojekt: "Learning Just in Time"	2
Deutsch-polnische Ausbildertage in Berlin	2
Städtepartnerschafts-Konferenz für Existenzgründerinnen und Unternehmerinnen	3
ProInteCra startete Qualifizierungsmaßnahmen für Migrantinnen und Migranten im Handwerk	4
Expertensuche	2
Spots & News	3

## Verabschiedung von Hans-Dieter Blaese aus dem Aufsichtsrat der BGZ

Nach 20 Jahren engagierter Mitwirkung im Aufsichtsrat unserer Gesellschaft, davon zwölf Jahre als dessen Vorsitzender, wird Hans-Dieter Blaese die Handwerkskammer Berlin künftig nicht mehr im Aufsichtsrat der BGZ vertreten.



Hans-Dieter Blaese, Henner Bunde, Dr. Manfred Kern-Nelle, Elmar Pieroth

Zu seinem Abschied erinnerte der frühere Wirtschaftssenator und Mitbegründer der BGZ, Elmar Pieroth, an die gemeinsamen Anfänge der Berliner Türkei-Initiativen, an die ersten Projekte in Ostanatolien und die Gründung der MEKSA-Stiftung in Ankara. Der neue Präsident der Handwerkskammer, Stephan Schwarz, wird die Arbeit von Herrn Blaese im Aufsichtsrat der BGZ weiterführen.

Wir danken Hans-Dieter Blaese an dieser Stelle noch einmal für die langjährige und tatkräftige Unterstützung der Belange der BGZ und wünschen ihm für die Zukunft alles Gute.

Die BGZ ist eine  
Gemeinschafts-  
einrichtung von:



Handwerkskammer BERLIN



## BGZ SUCHT EXPERTEN

Für die Planung und Durchführung von Projekten im In- und Ausland sucht die BGZ Experten. Sie können eingesetzt werden als: BeraterIn, DozentIn, ModeratorIn, Sachverständige/r bei der Projektentwicklung, Durchführung, Evaluierung oder Öffentlichkeitsarbeit. Der Einsatz kann in Berlin oder in den Zielländern unserer Projekte erfolgen.

Wenn Sie über langjährige, fundierte Berufserfahrung in den Bereichen:

- Berufliche Bildung (Zertifizierung, Curricula-Entwicklung, Standards etc.)
- Wirtschaft (Existenzgründung, Management, Marketing etc.)
- Umweltschutz
- Verwaltung (Management, internationale Kooperation, Städtepartnerschaften)
- Medien

verfügen und Interesse an der Zusammenarbeit mit uns haben, wenden Sie sich bitte an:

Grazyna Wittgen  
wittgen@bgz-berlin.de.

## Leonardo da Vinci: „Learning just in time“ Berliner Bildungsverantwortliche in Warschau

In Kooperation mit der Senatsverwaltung für Bildung, Jugend und Sport hat die BGZ ihr erstes Mobilitätsprojekt für Berufsbildungsverantwortliche und BerufsschullehrerInnen der Berliner Oberstufenzentren durchgeführt. Zwischen dem 30.11. und dem 6.12.2003 waren zwölf TeilnehmerInnen aus dem kaufmännischen Bereich in Warschau. Dort hatten sie Gelegenheit, das polnische Berufsbildungssystem kennen zu lernen und Gespräche mit polnischen Bildungsverantwortlichen, BerufsschullehrerInnen und Vertretern aus der Wirtschaft zu führen. Von diesem Austausch wird erwartet, dass sowohl die polnische als auch die deutsche Seite über die Zusammenarbeit im Projekt neue Standards in der beruflichen Bildung in einer künftig größeren EU gemeinsam gestalten werden. Die zweite Gruppe wird im Mai 2004 zum Erfahrungsaustausch nach Polen fahren.

Kontakt und Informationen: Grazyna Wittgen  
email: wittgen@bgz-berlin.de

## Deutsch-polnische Ausbildertage in Berlin

Vom 3. bis 7. November fanden in Berlin die deutsch-polnischen Ausbildertage im Rahmen des Projekts ProPolska statt.

ProPolska ist ein modellhaftes Ausbildungsprojekt, das vom Oberstufenzentrum Bürowirtschaft und Verwaltung in Zusammenarbeit mit Berliner Ausbildungsbetrieben durchgeführt, von der BGZ koordiniert und vom BMBF und aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds gefördert wird.

Integriert in die dreijährige duale Aus-

bildung für Kaufleute für Bürokommunikation sind der Unterrichtsschwerpunkt Wirtschaftspolnisch und ein mehrmonatiges Praktikum in polnischen Betrieben. Im Februar 2004 werden die zwölf Auszubildenden ihr Auslandspraktikum starten.

Die Berliner AusbilderInnen trafen sich mit ihren polnischen KollegInnen, um das Praktikum vorzubereiten und sich über die Ausbildungsinhalte auszutauschen.



Empfang der Ausbilder durch die Bezirksbürgermeisterin von Charlottenburg-Wilmersdorf Monika Thiemen

## Städtepartnerschaften: Konferenz für Existenzgründerinnen und Unternehmerinnen



Die Berliner Förder- und Beratungslandschaft stellt sich vor

Gemeinsam mit der Senatsverwaltung für Wirtschaft, Arbeit und Frauen und der Senatskanzlei hat die BGZ vom 1. bis 3. Dezember 2003 im Berliner Rathaus eine internationale Konferenz zum Thema "Best-Practices - Unterstützung von Existenzgründerinnen und Unternehmerinnen" durchgeführt. 50 Frauen aus den Partnerstädten Budapest, Prag, Warschau, Istanbul und Berlin trafen sich hier zum Erfahrungsaustausch.

Bei Projekt-Besuchen konnten sich die Frauen über gelungene Beispiele aus dem Unternehmerinnenalltag austauschen, Kontakte zu Berliner Institutionen der Wirtschaftsförderung knüpfen und viele praktische Fragen klären, wobei sich die Probleme der Gründerinnen – zum Beispiel im Bereich Finanzierung – über die Ländergrenzen hinweg oft als identisch erwiesen.

Der Umgang mit europäischen Förderinstrumenten war dabei nur wenigen Konferenzteilnehmerinnen aus eigener Praxis bekannt. Die Vorstellung von Berliner Beispielen war ein wichtiges Thema in den Arbeitsgruppen der Konferenz. Außerdem konnte hier eine erste Basis für gemeinsame Projektideen geschaffen werden.

Die Konferenz unterstützt nicht nur das transnationale Networking im Unternehmenssektor, sie war auch ein aktiver Beitrag, um die Städtepartnerschaften Berlins mit Leben zu erfüllen. Die Teilnehmerinnen äußerten reges Interesse an kontinuierlichem Austausch und einer Anschlusskonferenz im nächsten Jahr.



Der Berliner Wirtschaftssenator Harald Wolf und der türkische Generalkonsul Aydin Durusoy mit Vertreterinnen der türkischen Delegation

Ausgabe 1  
Dezember 2003

## SPOTS & NEWS

### Projekte der BGZ im Jahr 2003:

- Berliner Gesamtkonzept zur Durchführung von Austausch- und Qualifizierungsmaßnahmen in der beruflichen Bildung in der deutsch-polnischen Grenzregion
- Learning just in time: Austausch und Transfer von Know-how für deutsche und polnische Berufsschullehrer und andere Berufsbildungsverantwortliche
- ProInteCra: Berufliche Integration von Migrantinnen und Migranten im Handwerk
- ProPolska: Entwicklung der deutsch-polnischen Zusammenarbeit in der Berufsbildung – dualer Ausbildungsgang für Jugendliche (deutsch/polnisch) im Beruf „Kaufmann/-frau für Bürokommunikation“
- Städtepartnerschaften: Berliner Konferenz "Best-Practices - Unterstützung von Existenzgründerinnen und Unternehmerinnen in Berlin und seinen Partnerstädten"

### Termine:

- Deutsch-polnisches Forum: 27.01.2004
- Erfahrungsaustausch in Polen für Berliner Augenoptiker: 18-24.01.2004

### Veröffentlichungen:

- Transnationales EQUAL-Filmprojekt im Internet unter [www.filmpate.de/](http://www.filmpate.de/)

BGZ - Berliner Gesellschaft für  
entwicklungspolitische Zusammen-  
arbeit mbH

Pohlstr 67  
D-10785 Berlin

Tel: +49 30 / 8099 41-11  
Fax: +49 30 / 8099 41-20

E-Mail:  
info@bgz-berlin.de

www.bgz-berlin.de

#### Impressum:

Herausgeber: BGZ  
v.i.S.d.P. Dr. Hilde Hansen  
Redaktion und Gestaltung: BGZ  
Fotos: BGZ (S.1-3);  
© PIA/Thie (S.4)

## ProInteCra startet Qualifizierungsmaßnahmen für Migrantinnen und Migranten im Handwerk

Im Oktober und November starteten in fünf der sechs Teilprojekte des BGZ-Projektes ProInteCra Qualifizierungsmaßnahmen für Migrantinnen und Migranten im Handwerk.

In den Kursen werden gezielt Inhalte vermittelt, die eine berufliche Integration von Handwerkern und Handwerkerinnen mit Migrationshintergrund fördern. Projektpartner sind sechs Handwerkskammern oder handwerksnahe Bildungseinrichtungen.

So startete die Handwerkskammer Lüneburg-Stade mit dem Lehrgang "Büroleiterin im Handwerksbetrieb". In insgesamt 180 Lehrstunden vertiefen Migrantinnen hier ihre Kenntnisse in Büroorganisation, Marketing, Buchhaltung, Personalwesen und Recht. Das Fortbildungsangebot des Projektpartners Handwerkskammer Berlin richtet sich an Handwerksgesellen, die aufgrund ihres Migrationshintergrundes am Arbeitsmarkt benachteiligt sind. Sie werden durch ein betriebswirtschaftliches Training gefördert, das später auf die Meisterprüfung anrechenbar ist.

Die Handwerkskammer Rhein-Main bietet eine angepasste Weiterbildung für ältere Migrantinnen und Migranten an. Schwerpunkte der Kurse liegen in den Bereichen Energieeinsparungen in Gebäuden, Umwelt- und Qualitätsmanagement sowie Arbeits- und Gesundheitsschutz.

ProInteCra ist eine EQUAL-Entwicklungspartnerschaft mit einem Projektvolumen von 5 Millionen Euro, gefördert durch das Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds.

Weitere Informationen im Internet unter [www.prointecra.de](http://www.prointecra.de).

#### Kontakt:

Gesamtkoordination ProInteCra  
Uta Beyer  
info@prointecra.de

**Unser Büro ist in der  
Woche vom 29.12.  
2003 bis zum 04. 01.  
2004 geschlossen.**

**Wir wünschen allen  
Leserinnen und  
Lesern ein frohes  
Weihnachtsfest und  
einen guten Rutsch  
ins neue Jahr !**

